

# الْوَرْدُ اللَّازِمُ فِي الطَّرِيقَةِ التَّجَانِيَّةِ

La letanía individual cotidiana (*al-wirdu-l-lāzim*) de la *Ṭarīqa Tiḡāniyya*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. فَاتِحَةُ الْكِتَابِ [1]: أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ اهْدِنَا  
الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ﴾.  
آمين.

1. **Fāṭihatu-l-Kitāb (1):** A‘ūdū bi-L-lāhi mina-š-Šayṭāni-r-Raḡyīm. ﴿Bismi-L-lāhi-r-Raḡmāni-r-Raḡīmi-l-ḡamdu li-L-lāhi Rabbi-l-‘ālamīn, ar-Raḡmāni-r-Raḡīm, Maliki yawmi-d-dīn. Iyyāka na‘budu wa iyyāka nasta‘īn. Ihdinā-š-ṡirāṭa-l-mustaqīm, ṡirāṭa-l-laḡīna an‘amta ‘alayhim ḡayri-l-maḡḡūbi ‘alayhim wa lā-ḡ-ḡāl-līn﴾. Āmīn.

1. **Capítulo de apertura del Sagrado Corán (1):** Me refugio en Allāh contra Satán el Lapidado. ﴿En el Nombre de Allāh el Misericordioso, el Compasivo. Alabado sea Allāh, el Señor de los Mundos, el Misericordioso, el Compasivo, el Rey del Día de la Retribución. A Ti solo adoramos y en Ti solo buscamos ayuda. Guíanos por el camino recto, el camino de quienes has favorecido, no el de aquellos que han incurrido en Tu Ira, ni el de aquellos que se han extraviado﴾. Āmīn.

2. الإِسْتِغْفَارُ [100]: اسْتَغْفِرُ اللَّهَ.

2. **al-Istīḡfār (100):** Astaḡfiru-L-lāh.

2. **Solicitud de perdón (100):** Pido perdón a Allāh.

3. الصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ [100]: اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ  
الْفَاتِحِ لِمَا أُغْلِقَ وَالْحَاتِمِ لِمَا سَبَقَ نَاصِرِ الْحَقِّ بِالْحَقِّ وَالْهَادِي إِلَى صِرَاطِكَ الْمُسْتَقِيمِ وَعَلَى  
آلِهِ حَقَّ قَدْرِهِ وَمَقْدَارِهِ الْعَظِيمِ.

3. **aṡ-ṡalātu ‘alā-n-Nabī (100):** Al-laḡumma ṡal-li ‘alā sayyidinā Muḡammadin al-Fāṭiḡi li-mā uḡliḡa wa-l-ḡātimi li-mā sabaḡa Nāṡiri-l-ḡaḡḡi bi-l-ḡaḡḡi wa-l-Hādī ilā ṡirāṭika-l-mustaqīm wa ‘alā ālihi ḡaḡḡa ḡadrihi wa miḡḡārihi-l-‘aḡīm.

3. **La Oración sobre el Profeta (100):** ¡Oh Dios mío! Derrama Tu Bendición sobre nuestro señor Muḥammad, el que abre lo que estaba cerrado y el que sella lo que precede, el que hace triunfar la Verdad con la Verdad, el Guía hacia Tu camino recto, así como sobre su Familia, según el verdadero valor y la medida inmensa que le corresponden.

4. **الآية:** ﴿سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾.

4. **al-Āya (1):** ﴿Subḥāna Rabbika Rabbi-l-‘izzati ‘ammā yaṣifūna wa salāmun ‘alā-l-mursalīna wa-l-ḥamdu li-L-lāhi Rabbi-l-‘ālamīn﴾.

4. **La aleya (1):** ﴿¡Glorificado sea tu Señor, el Señor del poder por encima de lo que Le atribuyen! Que la paz sea con los Mensajeros. ¡Y alabado sea Allāh, el Señor de los Mundos!﴾.

5. **التَهْلِيلُ [100]:** لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

5. **at-Tahlīl (100):** Lā ilāha il-lā-L-lāh.

5. **Fórmula de la Unicidad Divina (100):** No hay deidad sino Dios.

6. **الكَلِمَةُ:** سَيِّدُنَا مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ عَلَيْهِ سَلَامٌ اللَّهُ.

6. **al-Kalima (1):** Sayyidunā Muḥammadun Rasūlu-L-lāh, ‘alayhi salāmu-L-lāh.

6. **La palabra (1):** Nuestro señor Muḥammad es el Mensajero de Allāh, ¡que la paz de Allāh sea con él!

7. **الخَاتِمَةُ:** ﴿إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا﴾ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا ﴿سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾.

7. **al-Jātima (1):** ﴿Inna Al-lāha wa Malā’ikatahu yuṣal-lūna ‘alā-n-Nabī yā ayyuhā-l-ladīna āmanū ṣal-lū ‘alayhi wa sal-limū taslīma﴾. Ṣal-lā Al-lāhu ‘alayhi wa ‘alā ālihi wa ṣaḥbihi wa sal-lama taslīma. ﴿Subḥāna Rabbika Rabbi-l-‘izzati ‘ammā yaṣifūna wa salāmun ‘alā-l-mursalīna wa-l-ḥamdu li-L-lāhi Rabbi-l-‘ālamīn﴾.

7. **Conclusión (1):** ﴿Ciertamente Allāh y Sus Ángeles bendicen al Profeta. ¡Oh creyentes! Pedid bendiciones y la mejor paz para el Profeta﴾. Que Allāh lo bendiga a él, a su Familia y a sus Compañeros, y les dé la mejor paz. ﴿¡Glorificado sea tu Señor, el Señor del poder por encima de lo que Le atribuyen! Que la paz sea con los Mensajeros. ¡Y que Allāh sea alabado, el Señor de los Mundos!﴾.